

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-17 ta' Lulju 2009

li temenda d-Deciżjoni BĊE/2006/17 dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2009/19)

(2009/594/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 26.2,

Artikolu 1

Emendi

Id-Deciżjoni BĊE/2006/17 hija emendata kif ġej:

Billi:

(1) L-Artikolu 1(1) għandu jiġi sostitwit kif ġej:

(1) Il-Linja Gwida BĊE/2009/10 tas-7 ta' Mejju 2009 li temenda l-Linja Gwida BĊE/2000/7 dwar l-istrumenti u l-proċeduri tal-politika monetarja ta' l-Eurosistema⁽¹⁾, tippermetti aċċess għal operazzjonijiet tas-suq miftuħ u *standing facilities* ta' l-Eurosistema minn istituzzjonijiet ta' kreditu, li minhabba n-natura istituzzjonali speċifika tagħhom taht il-liġi tal-Komunità, huma suġġetti għal skrutinju ta' standard, liema standard jista' jitqabbel mas-supervizjoni mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.

“1. It-termini ddefiniti fl-Artikolu 1 tal-Linja Gwida BĊE/2006/16 għandhom ikollhom l-istess tifsira meta wżati f'din id-Deciżjoni.”

(2) Id-Deciżjoni BĊE/2009/16 tat-2 ta' Lulju 2009 dwar l-implimentazzjoni tal-programm għax-xiri ta' bonds koperti⁽²⁾ tipprovdi għat-twaqqif ta' programm għax-xiri ta' bonds koperti (*covered bonds*).

(2) L-Anessi I u II tad-Deciżjoni BĊE/2006/17 huma emendati skond l-Aness ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Dispożizzjoni finali

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2009.

(3) Id-Deciżjoni BĊE/2006/17 tal-10 ta' Novembru 2006 dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽³⁾ għandha bżonn tiġi emendata biex tirrifletti dawn l-iżviluppi ta' politika,

Magħmula fi Frankfurt am Main, is-17 ta' Lulju 2009.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ ĠU L 123, 19.5.2009, p. 99.

⁽²⁾ ĠU L 175, 4.7.2009, p.18.

⁽³⁾ ĠU L 348, 11.12.2006, p. 38.

ANNEX

L-Annessi I u II mad-Deċiżjoni BĊE/2006/17 huma emendati kif ġej:

1. It-tabella msejha "Attiv" fl-Anness I hija sostitwita b'li ġej:

"ATTIV

Element tal-Karta tal-Bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni
1 Deheb u ammonti riċevibbli tad-deheb	Deheb fiżiku (jigifieri ingotti, muniti, plates, nuggets fhażna jew 'under way' fhażna jew 'under way'. Deheb mhux fiżiku, bhal ma huma bilanċi f'gold sight accounts (kontijiet mhux allokati), depożiti b'terminu u klejms biex jiġi rċevut deheb li jqumu mit-tranzazzjonijiet li ġejjin: transazzjonijiet ta' upgrading jew downgrading u gold location jew purity swaps fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wiehed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur tas-suq
2 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija	Klejms fuq kontropartijiet residenti barra ż-żona tal-euro inklużi istituzzjonijiet internazzjonali u sovrannazzjonali u banek centrali barra ż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija	
2.1 Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF)	<p>(a) <i>Drittijiet ta' ġbid ta' flus ġewwa r-reserve tranche (net)</i></p> <p>Kwota nazzjonali mnaqqsa bil-bilanċi feuro għad-disponibbilita tal-IMF. Il-kont Nru 2 ta' l-IMF (kont euro għal spejjeż amministrattivi) jista' jkun inkluż f'din il-pożizzjoni jew taht l-element "Passivi għal residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati feuro"</p> <p>(b) <i>Drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus</i></p> <p>Holdings ta' drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus (gross)</p> <p>(c) <i>Klejms oħrajn</i></p> <p>Ftehim ġenerali għal self (GAB), selfskont ftehim speċjali ta' self, depożiti ġewwa l-qafas tal-Facilità għat-Tkabbir u t-Tnaqqis tal-Faqar (PRGF)</p>	<p>(a) <i>Drittijiet ta' ġbid ta' flus ġewwa r-reserve tranche (net)</i></p> <p>Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju</p> <p>(b) <i>Drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus</i></p> <p>Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju</p> <p>(c) <i>Klejms oħrajn</i></p> <p>Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju</p>
2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti ta' titoli, self estern u attiv estern ieħor	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro ħlief għal dawk taht il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'</i></p> <p>Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum, tranzazzjonijiet reverse repo</p>	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro</i></p> <p>Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju</p>

Element tal-Karta tal-Bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Principju ta' valutazzjoni
	<p>(b) <i>Investimenti ta' titoli minbarra dawk taht partita tal-attivi 'Attiv finanzjarju ieħor' barra ż-żona tal-euro</i></p> <p>Karti u bonds, bills, zero bonds, strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, strumenti ta' ishma azzjonarji miżmuma bhala parti mir-riżervi barranin kollha mahruġa minn residenti barra ż-żona tal-euro</p> <p>(c) <i>Self estern (depożiti) barra ż-żona tal-euro minbarra taht il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'</i></p> <p>(d) <i>Attivi estern ieħor</i></p> <p>Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona tal-euro</p>	<p>(b)(i) <i>Titoli negozjabbli li ma jinżammux sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikatati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>L-ispiza sugġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>L-ispiza sugġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b)(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju</p> <p>(c) <i>Self estern</i></p> <p>Depożiti f'valur nominali tradotti bir-rata tas-suq tal-valuta barranija</p> <p>(d) <i>Attivi estern ieħor</i></p> <p>Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju</p>
<p>(3) Klejms fuq residenti fiż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija</p>	<p>(a) <i>Investimenti ta' sigurtà ġewwa ż-żona tal-euro minbarra dawk taht il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'</i></p> <p>Karti u bonds, bills, zero bonds, strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, strumenti ta' ishma azzjonarji mimuma bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġa minn residenti barra ż-żona tal-euro</p>	<p>(a)(i) <i>Titoli negozjabbli li ma jinżammux sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(a)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikatati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>L-ispiza sugġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p>

Element tal-Karta tal-Bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni
	<p>(b) <i>Klejms oħra fuq residenti fiż-żona tal-euro minbarra dawk taħt il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju iehor'</i></p> <p>Self, depożiti, tranżazzjonijiet repo reverse, self varju</p>	<p>(a)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>L-ispiza sugġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(a)(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju</p> <p>(b) <i>Klejms oħrajn</i></p> <p>Depożiti u self ta' valur nominali iehor, tradotti bir-rata tas-suq tal-valuta barranija</p>
<p>4 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro iddenominati feuro</p>		
<p>4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti ta' titoli u self</p>	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro ħlief għal dawk taħt il-partita 'Attiv finanzjarju iehor'</i></p> <p>Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum. Tranżazzjonijiet repos b'lura inkonnessjoni mal-immaniġġjar ta' titoli ddenominati feuro</p> <p>(b) <i>Investimenti ta' titoli minbarra dawk taħt partita tal-attivi 'Attiv finanzjarju iehor'</i></p> <p>Strumenti ta' ishma azzjonarji, karti u bonds, bills, zero bonds, strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, kollha maħruġa minn residenti barra ż-żona tal-euro</p> <p>(c) <i>Self barra ż-żona tal-euro minbarra taħt il-partita 'Attiv finanzjarju iehor'</i></p>	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro</i></p> <p>Valur nominali</p> <p>(b)(i) <i>Titoli negozjabbli li ma jinżammux sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Spiża sugġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiża sugġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b)(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>(c) <i>Self barra ż-żona tal-euro</i></p> <p>Deposits f'valur nominali</p>

Element tal-Karta tal-Bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni
	<p>(d) <i>Titoli minbarra taht il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor' mahruġa minn entitajiet barra ż-zona tal-euro</i></p> <p>Titoli mahruġa minn organizzazzjonijiet sovranażżjonali jew internazzjonali e.ż. il-BIE, irrispettivament mill-pożizzjoni ġeografika tagħhom</p>	<p>(d)(i) <i>Titoli negozjabbli li ma jinżammux sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull premjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(d)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Spiża sugġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(d)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiża sugġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p>
4.2 Klejms li jqumu mill-faċilità ta' kreditu skont l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet ta' l-ERM II	Valur nominali
5 Self lill-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro	Elementi 5.1 sa 5.5: tranżazzjonijiet skont l-istrumenti rispettivi tal-politika monetarja deskritti fl-Anness I mal-Linja ta' Gwida BCE/2000/7 tal-31 ta' Awwissu 2000, dwar l-istrumenti u l-proċeduri tal-politika monetarja tal-Eurosistema (¹)	
5.1 Operazzjonijiet prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid	Tranżazzjonijiet b'lura li jipprovdu likwidità regolari fi frekwenza ta' ġimgħa u normalment b'maturità ta' ġimgħa	Valur nominali jew spiża repo
5.2 Operazzjonijiet ta' finanzjament għal żmien twil	Tranżazzjonijiet b'lura li jipprovdu likwidità regolari fi frekwenza ta' ġimgħa u normalment b'maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew spiża repo
5.3 Operazzjonijiet b'lura ta' irfinar	Tranżazzjonijiet b'lura, eżegwiti bhala tranżazzjonijiet ad hoc għal skopijiet ta' irfinar	Valur nominali jew spiża repo
5.4 Operazzjonijiet strutturali b'lura	Tranżazzjonijiet li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Eurosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew spiża repo
5.5 Faċilità marginali ta' self	Faċilità ta' likwidita overnight b'rata ta' imgħax speċifikata minn qabel kontra attiv eliġibbli (<i>standing facility</i>)	Valur nominali jew spiża repo
5.6 Kreditu relatati ma' margin calls	Kreditu addizzjonali lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn żidiet fil-valur ta' l-attiv bażi fir-rigward ta' kreditu ieħor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew spiża

Element tal-Karta tal-Bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni
6 Klejms oħrajn fuq istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona tal-euro ddenominati f' euro	Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum, tranżazzjonijiet repo b'lura b'konnessjoni mal-immannigġjar ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-attiv 'Titoli ta' residenti taż-żona tal-euro ddenominati f'euro', inklużi tranżazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni ta' riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taż-żona tal-euro u kljems oħra. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona tal-euro mhux domestiċi. Klejms oħrajn u operazzjonijiet mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema. Kwalunkwe klejms li jirriżultaw minn operazzjonijiet tal-politika monetarja inizjati minn BCN qabel ma jissieheb fl-Eurosistema	Valur nominali jew spiża
7 Titoli ta' residenti fiż-żona tal-euro ddenominati f'euro		
7.1 Titoli miżmuma għal finijiet ta' politika monetarja	Titoli maħruġa fiż-żona ta' l-euro miżmuma għal finijiet ta' politika monetarja	<p>(i) <i>Titoli negozjabbli li ma jinżammux sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p>
7.2 Titoli oħra	Titoli minbarra dawk taht il-partita tal-attiv 7.1. 'Titoli miżmuma għal finijiet ta' politika monetarja' u taht il-partita tal-attiv 11.3 'Attiv finanzjarju ieħor'; karti tal-flus (notes) u bonds, bills, zero bonds, strumenti tas-suq tal-flus miżmuma għal kollox, inklużi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UME, iddenominati f'euro; certifikati ta' debitu tal-BĊE mixtrija għal skopijiet ta' irfinar. Strumenti ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji.	<p>(i) <i>Titoli negozjabbli li ma jinżammux sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p>

Element tal-Karta tal-Bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Principju ta' valutazzjoni
		(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq
8 Dejn tal-gvern ġenerali iddenominat fl-euro	Klejms fuq il-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UME (titoli mhux negozjabbli, self)	Depożiti/self skont il-valur nominali, titoli mhux negozjabbli fil-prezz
9 Klejms interni għall-Euro-sistema		
9.1 Klejms relatati ma' promissory notes li jsotnu l-hruġ ta' ċertifikati ta'	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss. <i>Promissory notes</i> mahruġa minn BĊNi, minhabba ftehim back-to-back b'konnessjoni ma' ċertifikati ta' debitu tal-BĊE	Valur nominali
9.2 Klejms netti relatati mal-allokkazzjoni tal-karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema	Klejms relatati mal-harġa tal-karti tal-flus tal-BĊE, skont id-Deciżjoni BĊE/2001/15 tas-6 ta' Diċembru 2001 dwar il-hruġ ta' karti tal-flus euro ⁽²⁾	Valur nominali
9.3 Klejms oħrajn ġewwa l-Eurosistema (netti)	Il-pożizzjoni netta tas-sotto-elementi li ġejjin: (a) klejms netti li jirriżultaw minn bilanċi ta' kontijiet TARGET 2 u kontijiet korrispondenti ta' BĊNi i.e. iċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv – ara wkoll l-element tal-passiv 'Passiv iehor ġewwa l-Eurosistema (nett)' (b) klejms oħrajn interni għall-Eurosistema li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni interim tad-dhul tal-BĊE mill-karti tal-flus euro lill-BĊNi	(a) Valur nominali (b) Valur nominali
10 Elementi waqt il-hlas	Bilanċi tal-kont ta' hlas (klejms), inkluża l-float ta' ċekkijiet fil-ġbir	Valur nominali
11 Attiv iehor		
11.1 Muniti taż-żona tal-euro	Muniti euro jekk xi BĊN mhuwiex il-persuna legali li tohroġhom	Valur nominali
11.2 Attiv fiss tangibbli u mhux tangibbli	Art u bini, għamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-kompjuter, <i>software</i>	Spiza mnaqqsa bid-deprezzament Id-deprezzament huwa l-allokkazzjoni sistematika ta' l-ammont deprezzabbli ta' l-attiv matul iż-żmien utli tiegħu. Iż-żmien utli huwa l-perijodu li matulu attiv fiss huwa mistenni li jsir disponibbli biex jintuza mill-entita'. Iż-żminijiet ulti ta' attiv fiss materjali individwali jistgħu jiġu rreveduti fuq bażi sistematika, jekk l-istennijiet ivarjaw mill-istessjem ta' qabel. Attiv prinċipali jista' jkopri komponenti bi żminijiet utli differenti. Iż-żminijiet ta'dawn il-komponenti għandhom jiġu vvalutati individwalment.

Element tal-Karta tal-Bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni
		<p>L-ispiza ta' attiv intangibbli tinkludi l-prezz għall-akkwist ta' l-attiv intangibbli. Spejjeż oħra diretti jew indiretti għandhom jitniżżlu.</p> <p>Kapitalizzazzjoni ta' l-ispiza: limitu bbażat (anqas minn EUR 10 000 eskluża l-VAT: l-ebda kapitalizzazzjoni).</p>
<p>11.3 Attiv finanzjarju ieħor</p>	<p>— Interessi ta' parteċipazzjoni u investimenti f'sussidjarji; ishma azzjonarji miżmumin għal raġunijiet strateġici/ta' politika,</p> <p>— Titoli, inkluż ishma azzjonarji, u strumenti u bilanċji oħra finanzjarji (eż. depożiti fissi u kontijiet kurrenti), miżmumin bhala portafoll earmarked,</p> <p>— Tranżazzjonijiet repos b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'konnessjoni mal-immanigġjar tal-portafolli ta' titoli taħt dan l-element.</p>	<p>(a) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>(b) <i>Interessi parteċipanti u ishma azzjonarji illikwidi, u kull strument ta' ishma azzjonarji miżmum bhala investimenti permanenti</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-impairment</p> <p>(c) <i>Investiment f'sussidjarji jew interessi sinifikanti</i></p> <p>Valur ta' l-attiv nett</p> <p>(d) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(e) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità jew miżmumin bhala investimenti permanenti</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(f) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-impairment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(g) <i>Bilnanci mal-banek u mas-self</i></p> <p>Valur nominali, tradotti bir-rata tas-suq tal-valuta barranija jekk il-bilanċi jew id-depożiti huma ddenominati f'valuti barranin</p>
<p>11.4 Differenzi ta' rivalutazzjoni ta' strumenti offbalance sheet</p>	<p>Riżultati ta' valutazzjoni ta' forwards tal-kambju, swaps tal-kambju, swaps tar-rata tal-imghax, ftehim tar-rata bil-quddiem, tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranżazzjonijiet spot tal-kambju mid-data tan-negozju għad-data tal-hlas</p>	<p>Pożizzjoni netta bejn forward u spot, skont ir-rata tas-suq tal-kambju</p>

Element tal-Karta tal-Bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni
11.5 Akkumulazzjonijiet spejjeż imhallsa minn qabel u	Dhul mhux dovut, imma assenjabbli lill-perjodu rrapportat. Spejjeż u imghax akkumulat imhallsa minn qabel (jiġifieri imghax akkumulat mixtri b'titolu)	Valur nominali, kambju tradott skont ir-rata tas-suq
11.6 Ohrajn	(a) Advances, self, elementi oħra minuri. Self skond il-fiduċja. (b) Investimenti relatati ma' depożiti tad-deheb ta-konsumatur (c) Attiv tal-pensjoni nett.	(a) Valur nominali jew spiża (b) Valur tas-suq (c) Skond l-Artikolu 22(3)
12 Telf ghas-sena		Valur nominali

(1) ĠU L 310, 11.12.2000, p. 1.

(2) ĠU L 337, 20.12.2001, p. 52."

2. It-tabella intitolata "Karta tal-bilanċ annwali tal-BĊE" fl-Anness II hija sostitwita b'li ġejj:

"Karta tal-bilanċ annwali tal-BĊE"

(EUR miljuni (!))

Attiv (?)	Sena ta' rappurtar	Sena ta' qabel	Passiv	Sena ta' rappurtar	Sena ta' qabel
1 Deheb u ammonti riċevibbli ta' deheb			1 Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni		
2 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija			2 Passiv lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat fl-euro		
2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF			2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)		
2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti ta' titoli, self estern u attiv estern ieħor			2.2 Faċilita' ta' depożitu		
3 Klejms fuq residenti taż-żona euro iddenominati f'valuta barranija			2.3 Depożiti fissi		
4 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati fl-euro			2.4 Operazzjonijiet b'lura ta' rfinar		
4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti ta' titoli u self			2.5 Depożiti relatati ma' <i>margin calls</i>		
4.2 Klejms li jqumu mill-faċilita' ta' kreditu taħt l-ERM II			3 Passiv ieħor lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominat fl-euro		
5 Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat fl-euro			4 Ċertifikati ta' dejn tal-BĊE mahruġa		
5.1 Operazzjonijiet ta' iffinanzjar mill-ġdid prinċipali			5 Passiv lil residenti oħra taż-żona tal-euro ddenominat fl-euro		
5.2 Operazzjonijiet ta' iffinanzjar mill-ġdid fuq żmien twil			5.1 Gvern ġenerali		
5.3 Operazzjonijiet b'lura ta' rfinar			5.2 Passiv ieħor		
5.4 Operazzjonijiet b'lura strutturali			6 Passiv lil residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat fl-euro		
5.5 Faċilita' ta' self marginali			7 Passiv lil residenti taż-żona tal-euro ddenominat f'valuta barranija		
5.6 Krediti relatati ma' <i>margin calls</i>			8 Passiv lil residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat f'valuta barranija		
6 Klejms oħra fuq istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominati fl-euro			8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor		
7 Titoli ta' residenti fiż-żona tal-euro ddenominati fl-euro			8.2 Passiv li jqum mill-faċilita' ta' kreditu taħt l-ERM II		
7.1 Titoli miżmuma għal finijiet ta' politika monetarja			9 Kontroparti ta' <i>special drawing rights</i> allokati mill-IMF		
7.2 Titoli oħra			10 Passiv ġewwa l-Eurosistema		
8 Dejn tal-gvern ġenerali ddenominat fl-euro			10.1 Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin		
9 Klejms ġewwa l-Eurosistema			10.2 Passiv ieħor ġewwa l-Eurosistema (nett)		
9.1 Klejms relatati ma' promissory notes li jirrinfurzaw il-ħruġ ta' ċertifikati ta' dejn tal-BĊE			11 Partiti matul il-hlas (<i>settlement</i>)		
9.2 Klejms relatati ma' l-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema			12 Passiv ieħor		
9.3 Klejms oħra fl-Eurosistema (netti)			12.1 Differenzi ta' rivalutazzjoni ta' strumenti <i>off-balance sheet</i>		
			12.2 Akkrexximenti u dhul miġbur minn qabel		

